

Request for Quotation (RFQ)

RFQ-UESP-2020-038

Activity Title: "Set of Electrotechnical Equipment for Electric Laboratory"

Issuance Date: December 04, 2020

Deadline for Receipt of Questions: December 10, 2020 at 14:00

Deadline for Receipt of 2nd round of Questions: December 23, 2020 at 14:00

Closing Date and Time: January 13, 2021 at 14:00

Issuance of this RFQ does not constitute an award commitment on the Tetra Tech ES, Inc., nor does it commit to pay for any costs incurred in preparation or submission of comments/suggestions or a quotation. Quotations are submitted at the risk of the bidders. All preparation and submission costs are at the bidder's expense.

Запрошення на подання цінової пропозиції (ЗЦП)

RFQ-UESP-2020-038

Назва: «Комплект електротехнічного обладнання для електролабораторії»

Дата підготовки: 04 грудня, 2020

Кінцевий термін отримання запитань: 10 грудня, 2020 о 14:00

Кінцевий термін одержання запитань 2-го туру: 23 грудня року о 14:00

Кінцеві дата та час для надання пропозицій: 13 січня, 2021 о 14:00

Випуск цього ЗЦП не є зобов'язанням компанії Tetra Tech ES Inc. щодо присудження контракту, а також не є її зобов'язанням оплатити будь-які витрати, понесені під час підготовки або надання коментарів / рекомендацій стосовно цінової пропозиції. Цінові пропозиції подаються на власний ризик учасників конкурсу. Усі витрати на підготовку та подання цінових пропозицій несуть учасники конкурсу.

Table of Contents

1. INTRODUCTION	3
2. BIDDER'S QUALIFICATIONS	3
3. SOURCE, ORIGIN AND NATIONALITY RESTRICTIONS	4
4. SUBMISSION OF QUOTATIONS	4
5. QUESTIONS AND CLARIFICATIONS	4
6. QUOTATION PREPARATION INSTRUCTIONS	5
7. EVALUATION CRITERIA	7
8. TERMS OF PAYMENT	7
9. DUNS NUMBER AND SAM.GOV REGISTRATION	8
10. NEGOTIATIONS	8
11. MULTIPLE AWARD/NO AWARD	8
ATTACHMENT A – TECHNICAL SPECIFICATION	10
ATTACHMENT B - REPRESENTATIONS AND CERTIFICATIONS	14

Зміст

1) ВСТУП	3
2) КВАЛІФІКАЦІЇ УЧАСНИКІВ КОНКУРСУ	3
3) ОБМЕЖЕННЯ ЩОДО ДЖЕРЕЛА, ПОХОДЖЕННЯ ТА НАЦІОНАЛЬНОСТІ	4
4) ПОРЯДОК ПОДАННЯ ЦІНОВИХ ПРОПОЗИЦІЙ	4
5) ЗАПИТАННЯ ТА РОЗ'ЯСНЕННЯ	4
6) ІНСТРУКЦІЇ З ПІДГОТОВКИ ЦІНОВИХ ПРОПОЗИЦІЙ	5
7) КРИТЕРІЇ ОЦІНКИ	7
8) УМОВИ ОПЛАТИ	7
9) НОМЕР DUNS ТА РЕЄСТРАЦІЯ SAM.GOV	8
10) ПЕРЕГОВОРИ	8
11) УКЛАДАННЯ КІЛЬКОХ КОНТРАКТІВ / ЖОДНОГО КОНТРАКТУ	8
ДОДАТОК А – ТЕХНІЧНІ СПЕЦИФІКАЦІЇ	10
ДОДАТОК Б – ЗАЯВИ ТА ПІДТВЕРДЖЕННЯ	15

1. INTRODUCTION

The purpose of this RFQ is to solicit quotations for “**Set of Electrotechnical Equipment for Electric Laboratory**” specified in the Attachment A – Technical Specification within the Energy Security Project (ESP). This project is funded by USAID and is implemented by Tetra Tech ES, Inc.

2. BIDDER'S QUALIFICATIONS

Bidder must provide the following information and references in order to be qualified for the procurement process.

1. Company's information, including official registered title, type of business, address, and contact person information;
2. A short description of the company and of past similar experience in providing the items described in the Attached A – Technical Specification;
3. Certification that company is not owned or controlled in total or in part by any entity of any government;
4. The Bidder shall complete and sign the Representation and Certifications found in Attachments B to this document and include them with the Bidder's proposal. Proposals that do not include these certifications will not be considered.
5. Bidders listed in the Excluded Parties List System will not be considered. The Excluded Parties List can be found at <https://www.sam.gov/SAM/pages/public/searchRecords/searchResults.jsf>

1. ВСТУП

Ціль даного ЗЦП є отримання цінових пропозицій на «**Комплект електротехнічного обладнання для електролабораторії**» зазначених в Додатку А – Технічні специфікації в рамках Проекту енергетичної безпеки. Цей проект фінансується USAID і впроваджується компанією Tetra Tech ES, Inc.

2. КВАЛІФІКАЦІЇ УЧАСНИКІВ КОНКУРСУ

Для того, щоб задовольняти вимогам конкурсу, Учасник конкурсу повинен надати наступну інформацію та рекомендації.

1. Інформацію про компанію, включаючи офіційно зареєстровану назву, вид здійснюваної господарської діяльності, адресу та інформацію про контактну особу;
2. Короткий опис компанії та минулого подібного досвіду постачання позицій, описаних у Додатку А - Технічні специфікації;
3. Засвідчення того, що компанія не є власністю і не є підконтрольною в цілому або частково будь-якій організації будь-якого уряду;
4. Учасник конкурсу заповнює та підписує Заяву та засвідчення, що знаходяться у Додатку Б до цього документу, та включає їх до пропозиції Учасника конкурсу. Пропозиції, що не містять такі засвідчення, не будуть розглядатися.
5. Учасники конкурсу, перелічені в Системі списку виключених сторін, не розглядатимуться. Список виключених сторін можна знайти за посиланням <https://www.sam.gov/SAM/pages/public/searchRecords/searchResults.jsf>

3. SOURCE, ORIGIN AND NATIONALITY RESTRICTIONS

The USAID authorized geographic code for the Energy Security Project is 935. Code 935: Consists of any area or country including the cooperating country, but excluding the "prohibited sources"

Reference: USAID ADS Chapter 310, and all its sub-sections. These documents are available on the Internet.

4. SUBMISSION OF QUOTATIONS

All quotations are due on **January 13, 2021** by no later than **14:00** local time in Ukraine. Quotations must be submitted via e-mail at the address UESPprocurement@tetrattech.com in the following formats: Adobe Acrobat and Microsoft Word and/or Excel.

All quotations must fully respond to the Technical Specifications enclosed as Attachment A and must include quotes in the format provided in the table of the Attachment A. Quotations received after the above-stated due date and time will not be considered for this procurement.

5. QUESTIONS AND CLARIFICATIONS

All questions or clarifications regarding this RFQ must be prepared in writing in English or Ukrainian and submitted to the email address UESPprocurement@tetrattech.com by **December 10, 2020** no later than **14:00** local time in Ukraine.

The deadline for Receipt of 2nd round of Questions is **December 23, 2020 at 14:00**.

Questions and requests for clarification, and the responses thereto, will be circulated to all RFQ recipients.

3. ОБМЕЖЕННЯ ЩОДО ДЖЕРЕЛА, ПОХОДЖЕННЯ ТА НАЦІОНАЛЬНОСТІ

Санкціонований географічний код США (USAID) для Проекту енергетичної безпеки становить 935. Код 935: Будь-яка країна, включаючи країну, що співпрацює, але виключаючи "заборонені країни"

Розділ: Розділ 310 ADS USAID та всі його підрозділи. Ці документи доступні в Інтернеті.

4. ПОРЯДОК ПОДАННЯ ЦІНОВИХ ПРОПОЗИЦІЙ

Усі цінові пропозиції мають бути подані до **13 січня 2021** не пізніше **14:00** за місцевим часом в Україні. Цінові пропозиції необхідно подавати електронною поштою за адресою UESPprocurement@tetrattech.com у таких форматах: Adobe Acrobat і Microsoft Word та/або Excel.

Усі цінові пропозиції мають повністю відповідати Технічним специфікаціям, наведеним у Додатку А, і повинні включати розцінки в форматі, наведеному в таблиці Додатку А. Цінові пропозиції отримані після зазначеної вище дати та часу не розглядатимуться.

5. ЗАПИТАННЯ ТА РОЗ'ЯСНЕННЯ

Усі запитання або роз'яснення стосовно цього ЗЦП мають бути підготовлені в письмовій формі англійською або українською мовами і подаватися на електронну адресу UESPprocurement@tetrattech.com до **10 грудня 2020** не пізніше **14:00** за місцевим часом в Україні.

Кінцевий термін для подання питань другого туру **23 грудня 2020 о 14:00**

Запитання та запити на уточнення/роз'яснення, а також відповіді на них будуть розсилатися усім отримувачам ЗЦП.

Only written answers from Tetra Tech will be considered official and carry weight in the RFQ process and subsequent evaluation. Any answers received outside the official channel, whether received verbally or in writing, from employees or representatives of Tetra Tech, or any other party, will not be considered official responses regarding this RFQ.

6. QUOTATIONS PREPARATION INSTRUCTIONS

All Bidders must follow the instructions set forth herein in order to be qualified for the procurement process. If a Bidder does not follow the instructions set forth herein, the Bidder's quotations will be eliminated from further consideration.

All quotations should be submitted in English or Ukrainian and be signed by Bidder.

The suggested outline for the quotation is stated below.

a. Organization's Information

1. Organization's information, including official registered title, type of business, list of offices if applicable, address, telephone, fax and website;
2. Organization's DUNS number, if proposed total price is more than USD \$30,000;
3. Authorized point of Contact with phone number(s) and email address;

b. Company Past Performance

Лише письмові відповіді від компанії Tetra Tech будуть вважатися офіційними та матимуть вагу при розгляді та подальшій оцінці отриманих ЗЦП. Всі відповіді, отримані в усній або письмовій формі за межами цього офіційного каналу від працівників або представників компанії Tetra Tech або будь-якої іншої сторони, не будуть вважатися офіційними відповідями стосовно цього ЗЦП.

6. ІНСТРУКЦІЇ З ПІДГОТОВКИ ЦІНОВИХ ПРОПОЗИЦІЙ

Щоб задовольняти умовам процедури закупівель, всі учасники конкурсу повинні дотримуватися інструкцій, викладених у цьому документі. Якщо учасник конкурсу не дотримується інструкцій, викладених у цьому документі, цінові пропозиції такого учасника конкурсу будуть виключені з подальшого розгляду.

Усі пропозиції повинні бути надані англійською або українською мовами та підписані учасником конкурсу

Нижче наведено запропонований зміст цінової пропозиції.

a. Інформація про організацію

- 1) Інформація про організацію, в тому числі офіційна зареєстрована назва, вид господарської діяльності, перелік офісів (якщо їх кілька), адреса, телефон, факс та вебсайт;
- 2) Номер DUNS організації, якщо запропонована загальна ціна перевищує USD \$30,000;
- 3) Відповідальна контактна особа з номером телефону та адресою електронної пошти;

b. Минулий досвід компанії

Bidders should provide a summary of the projects/tasks relevant to the technical specification described in attachment A including the name/title, client, phone number and email address, date and a brief description. The qualifications section is limited to 5 of the most relevant projects/tasks performed in the last 5 years, presented in the following table format. If the client is confidential, simply list “confidential”.

Учасники конкурсу мають надати стислий виклад проектів/завдань, релевантних до технічних специфікацій зазначених в Додатку А, включаючи назву, клієнта, телефон та електронну адресу, дату, та короткий опис. Розділ «Кваліфікації» обмежений 5 найбільш релевантними проектами/завданнями, виконаними за останні 5 років, представленими у форматі наступної таблиці. Якщо ім'я клієнта не підлягає розголошенню, просто вкажіть “конфіденційно”.

Project (task) name (title)/ Назва проекту (завдання)	Description of the project (task) and services provided/ Описання проекту (завдання) та наданих послуг	Client name, phone number and email address/ Ім'я клієнта, номер телефона та електронна адреса	Dates of execution/ Дати виконання

c. Detailed Budget

с. Детальний бюджет

Bidder shall complete **the table of the Attachment A** copied into its letterhead in order to allow Tetra Tech ES, Inc. to compare all quotes and make a competitive selection.

Учасник конкурсу повинен заповнити **таблицю Додатка А** скопійовану на його фірмовий бланк, щоб дати можливість компанії Tetra Tech ES, Inc. порівняти всі пропозиції та провести конкурсний відбір.

Bidder shall provide unit pricing in US dollars (**USD**). Prices quoted in this document shall be valid for a 60-day time period, include all taxes and other costs and exclude the VAT tax originated in Ukraine.

Учасник конкурсу повинен надати ціну за одиницю продукції в доларах США (**USD**). Ціни, зазначені в цьому документі, будуть дійсні впродовж 60 днів і включатимуть всі податки та інші витрати, але виключаючи податок на додану вартість (ПДВ), який існує в Україні.

d. Representations and Certifications

д. Заяви та підтвердження

These documents can be found in Attachment B of this RFQ and must be submitted as part of the Quotations.

e. Non-government owned certification

Certification that company is not owned or controlled in total or in part by any entity of any government.

7. EVALUATION CRITERIA

The award will be made to a responsible bidder whose quotation follows the RFQ instructions, meets the eligibility requirements, and meets or exceeds the minimum required technical specifications, and is representing best value based on lowest price technically acceptable (LPTA) FAR 15.101-2. Prices must be fair and reasonable. Bidders are encouraged to provide a discount to their standard commercial rates.

Tetra Tech reserves the right to conduct discussions with selected bidder(s) in order to identify the best value offer. Award of any resulting Purchase Order on a fixed-price basis shall be made by Tetra Tech on a best value basis. Tetra Tech reserves the right to request a test assessment from bidders to assess their qualifications.

8. TERMS OF PAYMENT

Payment terms for the awarded Purchase Order on a fixed-price basis shall be net fifteen (15) days after delivery and acceptance and of the items. Payment shall be made by Tetra Tech ES, Inc. via bank wire transfer in **Ukrainian Hryvnias** per National Bank of Ukraine exchange rate on the effective date of the purchase order or **US dollars**.

Ці документи знаходяться в Додатку Б до цього ЗЦП і повинні бути подані в рамках цієї цінової пропозиції.

e. Не належність до уряду

Засвідчення того, що компанія не належить або не контролюється повністю або частково будь-яким суб'єктом будь-якого уряду.

7. КРИТЕРІЇ ОЦІНКИ

Контракт буде присуджений учаснику конкурсу, який подав пропозицію згідно з інструкцією, що міститься у цьому ЗЦП, відповідає критеріям прийнятності та чия пропозиція відповідає або перевищує мінімальні вимоги до технічних характеристик та являє собою найкращу пропозицію, а саме: технічно прийнятну з найнижчою ціною (LPTA) FAR 15.101-2. Ціни повинні бути справедливими та розумними. Учасникам конкурсу рекомендується надавати знижку на свої стандартні ціни.

Компанія Tetra Tech залишає за собою право проводити обговорення з обраними учасниками конкурсу з метою визначення найкращої вартісної пропозиції. Компанія Tetra Tech обере переможця та укладе контракт з фіксованою ціною в результаті таких переговорів на основі найкращої запропонованої вартості. Компанія Tetra Tech залишає за собою право вимагати від учасників конкурсу проведення оціночного тесту, щоб оцінити їхню кваліфікацію.

8. УМОВИ ОПЛАТИ

Умови оплати за укладеним контрактом з фіксованою ціною: повний розрахунок через 15 (п'ятнадцять) днів після доставки та прийняття позицій. Платежі здійснюються компанією Tetra Tech ES, Inc. банківським переказом **в українській гривні** за курсом НБУ на дату набрання чинності контракту або **доларах США**.

9. DUNS NUMBER AND SAM.GOV REGISTRATION

If the proposed price is above \$30,000, the successful bidder will be required to furnish a DUNS number and proof of SAM.gov registration within 48 hours of notice of award. Information regarding obtaining a DUNS number may be found here:

<https://fedgov.dnb.com/webform>

10. NEGOTIATIONS

Best offer quotations are requested. It is anticipated that a subcontract will be awarded solely based on the original offers received. However, Tetra Tech reserves the right to conduct discussions, negotiations and request clarifications prior to awarding a subcontract.

11. MULTIPLE AWARD/NO AWARD

Tetra Tech ES, Inc. reserves the right to issue multiple awards. Tetra Tech ES, Inc. also reserves the right to issue no awards.

9. HOMEP DUNS TA РЕЕСТРАЦІЯ SAM.GOV

Якщо запропонована ціна перевищує \$30,000, успішному учаснику конкурсу буде необхідно надати номер DUNS та доказ реєстрацій у SAM.gov впродовж 48 годин після отримання повідомлення про перемогу в конкурсі/присудження контракту.

Інформацію про порядок отримання номера DUNS можна знайти за посиланням:

<https://fedgov.dnb.com/webform>

10. ПЕРЕГОВОРИ

На конкурс мають подаватися цінові пропозиції з найвигіднішою ціною. Очікується, що субпідрядника-переможця буде визначено виключно на основі оригінальних отриманих пропозицій. Проте компанія Tetra Tech залишає за собою право проводити обговорення, переговори з учасниками конкурсу та вимагати роз'яснень перед визначенням переможця.

11. УКЛАДАННЯ КІЛЬКОХ КОНТРАКТІВ / ЖОДНОГО КОНТРАКТУ

Компанія Tetra Tech ES, Inc. залишає за собою право укласти кілька контрактів. Tetra Tech ES, Inc. також залишає за собою право не укладати жодного контракту.

ATTACHMENT A – TECHNICAL SPECIFICATION

ДОДАТОК А – ТЕХНІЧНІ СПЕЦИФІКАЦІЇ

PLACE OF DELIVERY: DDU Kyiv (delivered duty unpaid), address to be determined in the Subcontract Agreement

МІСЦЕ ДОСТАВКИ: DDU Київ (поставка без сплати мита), адреса буде зазначена в субконтракті.

Пункт/ Line Item	Опис/ Description	Специфікація/Specifi cation	Кількість/ Qty	Пропоновані елементи та технічні характеристики / Items and Specifications Offered	Ціна за од/ Unit Price	Всього / Extend ed Price
1	2	3	4	5	6	7
Комплект електротехнічного обладнання для електролабораторії (Детальна специфікація в Додатку 1) / Set of Electrotechnical Equipment for Electric Laboratory (Detailed specification in Annex 1)						
1	Апарат високовольтний випробувальний / High-voltage testing device	AB-50/70	1 шт/pcs			
2	Апарат високовольтний випробувальний / High-voltage testing device	AB-60-0,1РП	1 шт/pcs			
3	Стенд високовольтний для пропалювання дефектної ізоляції кабелю з генератором акустичних ударних хвиль / High-voltage stand to burn out the defective cable insulation with generator of acoustic shock waves	СВПА	1 шт/pcs			
4	Генератор звукової частоти / Audio	ГЗЧ-2500	1 шт/pcs			

	frequency generator					
5	Приймач / Receiver	Поиск-2016	1 шт/pcs			
6	Рефлектометр високовольтний осцилографічний / Reflectometer high-voltage oscillographic	ИСКРА-4	1 шт/pcs			
7	Вимірювач параметрів ізоляції / Insulation parameter meter	ИПИ-10	1 шт/pcs			
8	Вимірювач параметрів силових трансформаторів / Power transformer parameter meter	К540-3	1 шт/pcs			
9	Переносний блок низьковольтних вимірів / Portable unit of low-voltage measurements	ПБНИ-3	1 шт/pcs			
10	Вимірювач струму високопотенційний / High potential current meter	ИТВ-140Р	1 шт/pcs			
11	Конденсатор фільтруючий / Filtering condenser	КФ-60	1 шт/pcs			
12	Установка для випробування масла / Oil testing unit	УИМ-90	1 шт/pcs			
13	Пристрій перевірки автоматичних вимикачів / Automatic breaker check device	УИМ-90	1 шт/pcs			

14	Прилад ЄС/EC device	0212	1 шт/pcs			
15	Вимірювач параметрів кіл електроживлення будинків / Building power supply circle parameter meter	MZC-304UA	1 шт/pcs			
16	Вимірювач параметрів заземлюючих пристроїв / Earthing device parameter meter	MRU-10UA	1 шт/pcs			
17	Вимірювач параметрів електроізоляції / Electrical insulation parameter meter	MIC-2501UA	1 шт/pcs			
18	Генератор автономного живлення / Autonomous power supply generator	Генератор автономного живлення, однофазний, потужністю до 6кВт, вид палива – бензин.	1 шт/pcs			
19	Показчик напруги до 35 кВ / Voltage indicator up to 35 kV	Перевірка наявності або відсутності напруги в електроустановках змінного струму частоти 50 Гц	1 шт/pcs			
20	Штанга ізолююча оперативна / Operating isolating stick	ШО-35	1 шт/pcs			
21	Заземлення переносне для підстанцій до 35кВ / Portable earthing for substations up to 35 kV	Заземлення переносне призначене для захисту працюючих на відключених ділянках РП від ураження електричним струмом в разі помилкової подачі напруги на цю ділянку.	1 шт/pcs			

Разом/ Subtotal		
Вартість доставки/ Delivery Costs		
Інші витрати/Other costs (вказіть/describe: _____)		
ВСЬОГО, без ПДВ / GRAND TOTAL, excluding VAT:		
<p>Please note that, unless otherwise indicated, stated brand names or models are for illustrative description only. An equivalent substitute, as determined by the specifications, is acceptable.</p> <p>Prices quoted must be valid for 60 days, and account for ALL remuneration, per diem, travel, communications, report reproduction and other out-of-pocket expenses, taxes and other costs, but excluding the VAT tax that may be originated in Ukraine. On this basis Tetra Tech will issue a Purchase Order on a fixed-price basis, and payment shall be based upon acceptance of services and inspection of the items described in the Attachment A.</p>	<p>Будь ласка, майте на увазі, що якщо не зазначено інше, фірмові марки або моделі наводяться виключно в ілюстративних цілях. Дозволяється пропонувати аналогічний замінник, який відповідає технічним характеристикам.</p> <p>Вказані ціни повинні бути дійсними впродовж 60 днів і враховувати ВСІ винагороди, добові, транспортні витрати, витрати на зв'язок, підготовку звітів та інші дрібні поточні витрати, податки та всі інші витрати, але виключаючи податок ПДВ, що може стягуватися в Україні. На підставі цього компанія Tetra Tech підготує контракт з фіксованою ціною, а оплата буде проводитись на підставі прийняття та інспекції товарів, вказаних у Додатку А.</p>	

- Тривалість доставки (після розміщення замовлення):/ Delivery term (after placement of order):

_____ calendar days/ календарних днів

- Гарантійний термін:/ Warranty period :

_____ years/ років

- Розташування сервісного центру(ів) для після-продажного обслуговування, у тому числі гарантійного ремонту:/ Location of service center(s) for after-sales service, including warranty repair:

ATTACHMENT B - REPRESENTATIONS AND CERTIFICATIONS

Bidder Representations and Certifications

1. Organizational Conflict of Interest Representation

The bidder represents, to the best of its knowledge and belief, that this award:

does [] or does not [] involve an organizational conflict of interest.

Please see FAR 52.209-8 for further explanation.

2. Data Universal Numbering System (DUNS) Number (required if cost proposal is more than USD \$30,000)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(please use one box per number or dash)

3. Source and Nationality of Goods and Commodities

(i) This is to certify that the Bidder is:

- a. an individual who is a citizen or legal resident of _____.
- b. a corporation of partnership organized under the laws of _____.
- c. a controlled foreign corporation of which more than 50% of the total combined voting power of all classes of stock is owned by United States shareholders; or
- d. a joint venture or incorporated association consisting entirely of individuals, partnerships or corporations. If so, please describe separately the citizenship or legal status of the individuals, the legal status of the partnership or corporations, and the percentage (%) of voting power of the corporations.

(ii) This is to certify that the **Source** (the country from which a commodity is to be shipped from) of the Equipment to be supplied under this Order is:

--

name of country or countries

4. 52.204-24 Representation Regarding Certain Telecommunications and Video Surveillance Services or Equipment (Aug 2020).

The Offeror shall not complete the representation at paragraph (d)(1) of this provision if the Offeror has represented that it “does not provide covered telecommunications equipment or services as a part of its offered products or services to the Government in the performance of any contract, subcontract, or other contractual instrument” in the provision at [52.204-26](#), Covered Telecommunications Equipment or Services—Representation, or in paragraph (v) of the provision at [52.212-3](#), Offeror Representations and Certifications-Commercial Items.

(a) *Definitions.* As used in this provision—

Backhaul, covered telecommunications equipment or services, critical technology, interconnection arrangements, reasonable inquiry, roaming, and substantial or essential component have the

meanings provided in the clause [52.204-25](#), Prohibition on Contracting for Certain Telecommunications and Video Surveillance Services or Equipment.

(b) *Prohibition.*

(1) Section 889(a)(1)(A) of the John S. McCain National Defense Authorization Act for Fiscal Year 2019 (Pub. L. 115-232) prohibits the head of an executive agency on or after August 13, 2019, from procuring or obtaining, or extending or renewing a contract to procure or obtain, any equipment, system, or service that uses covered telecommunications equipment or services as a substantial or essential component of any system, or as critical technology as part of any system. Nothing in the prohibition shall be construed to—

(i) Prohibit the head of an executive agency from procuring with an entity to provide a service that connects to the facilities of a third-party, such as backhaul, roaming, or interconnection arrangements; or

(ii) Cover telecommunications equipment that cannot route or redirect user data traffic or cannot permit visibility into any user data or packets that such equipment transmits or otherwise handles.

(2) Section 889(a)(1)(B) of the John S. McCain National Defense Authorization Act for Fiscal Year 2019 (Pub. L. 115-232) prohibits the head of an executive agency on or after August 13, 2020, from entering into a contract or extending or renewing a contract with an entity that uses any equipment, system, or service that uses covered telecommunications equipment or services as a substantial or essential component of any system, or as critical technology as part of any system. This prohibition applies to the use of covered telecommunications equipment or services, regardless of whether that use is in performance of work under a Federal contract. Nothing in the prohibition shall be construed to—

(i) Prohibit the head of an executive agency from procuring with an entity to provide a service that connects to the facilities of a third-party, such as backhaul, roaming, or interconnection arrangements; or

(ii) Cover telecommunications equipment that cannot route or redirect user data traffic or cannot permit visibility into any user data or packets that such equipment transmits or otherwise handles.

(c) *Procedures.* The Offeror shall review the list of excluded parties in the System for Award Management (SAM) (<https://www.sam.gov>) for entities excluded from receiving federal awards for “covered telecommunications equipment or services”.

(d) *Representation.* The Offeror represents that—

(1) It will, will not provide covered telecommunications equipment or services to the Government in the performance of any contract, subcontract or other contractual instrument resulting from this solicitation. The Offeror shall provide the additional disclosure information required at paragraph (e)(1) of this section if the Offeror responds “will” in paragraph (d)(1) of this section; and

(2) After conducting a reasonable inquiry, for purposes of this representation, the Offeror represents that—

It does, does not use covered telecommunications equipment or services, or use any equipment, system, or service that uses covered telecommunications equipment or services. The Offeror shall provide the additional disclosure information required at paragraph (e)(2) of this section if the Offeror responds “does” in paragraph (d)(2) of this section.

(e) *Disclosures.*

(1) Disclosure for the representation in paragraph (d)(1) of this provision. If the Offeror has responded “will” in the representation in paragraph (d)(1) of this provision, the Offeror shall provide the following information as part of the offer:

(i) For covered equipment—

(A) The entity that produced the covered telecommunications equipment (include entity name, unique entity identifier, CAGE code, and whether the entity was the original equipment manufacturer (OEM) or a distributor, if known);

(B) A description of all covered telecommunications equipment offered (include brand; model number, such as OEM number, manufacturer part number, or wholesaler number; and item description, as applicable); and

(C) Explanation of the proposed use of covered telecommunications equipment and any factors relevant to determining if such use would be permissible under the prohibition in paragraph (b)(1) of this provision.

(ii) For covered services—

(A) If the service is related to item maintenance: A description of all covered telecommunications services offered (include on the item being maintained: Brand; model number, such as OEM number, manufacturer part number, or wholesaler number; and item description, as applicable); or

(B) If not associated with maintenance, the Product Service Code (PSC) of the service being provided; and explanation of the proposed use of covered telecommunications services and any factors relevant to determining if such use would be permissible under the prohibition in paragraph (b)(1) of this provision.

(2) Disclosure for the representation in paragraph (d)(2) of this provision. If the Offeror has responded “does” in the representation in paragraph (d)(2) of this provision, the Offeror shall provide the following information as part of the offer:

(i) For covered equipment—

(A) The entity that produced the covered telecommunications equipment (include entity name, unique entity identifier, CAGE code, and whether the entity was the OEM or a distributor, if known);

(B) A description of all covered telecommunications equipment offered (include brand; model number, such as OEM number, manufacturer part number, or wholesaler number; and item description, as applicable); and

(C) Explanation of the proposed use of covered telecommunications equipment and any factors relevant to determining if such use would be permissible under the prohibition in paragraph (b)(2) of this provision.

(ii) For covered services—

(A) If the service is related to item maintenance: A description of all covered telecommunications services offered (include on the item being maintained: Brand; model number, such as OEM number, manufacturer part number, or wholesaler number; and item description, as applicable); or

(B) If not associated with maintenance, the PSC of the service being provided; and explanation of the proposed use of covered telecommunications services and any factors relevant to determining if such use would be permissible under the prohibition in paragraph (b)(2) of this provision.

By signing below, the Offeror certifies that the representations and certifications made, and information provided herein, are accurate, current and complete.

Signature:

Date:

Name of and title of authorized
signature:

ДОДАТОК Б – ЗАЯВИ ТА ПІДТВЕРДЖЕННЯ

Заяви та підтвердження Учасника конкурсу

1. Запевнення про відсутність організаційного конфлікту інтересів

Учасник конкурсу запевняє, що за наявними у нього відомостями отримання цього контракту:

приведе [] або не приведе до [] організаційного конфлікту інтересів.

Просимо звернутися до FAR 52.209-8 за роз'ясненням.

2. Номер з Універсальної системи нумерації даних (DUNS) (вимагається, якщо запропонована ціна перевищує USD \$30,000)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(просимо писати одну цифру або прочерк в одній клітинці)

3. Джерело та національність товарів та продукції

(iii) Цим засвідчуємо, що Учасник конкурсу:

- Є фізичною особою, яка є громадянином або особою, що проживає на законних підставах, у _____.
- Партнерське товариство, організоване згідно з законодавством _____.
- Контрольована іноземна корпорація, понад 50% загальної сумарної кількості голосів усіх класів акцій якої знаходяться у власності акціонерів із Сполучених Штатів; або
- Спільне підприємство або акціонерне товариство, до складу якого входять фізичні особи, партнерства або корпорації. Якщо так, будь ласка, опишіть окремо громадянство фізичних осіб або юридичний статус цього партнерства або корпорації, а також відсоток (%) кількості їхніх голосів у акціонерному товаристві.

(iv) Цим засвідчуємо, що **Джерелом** (країна, з якої буде відвантажена продукція) Обладнання, що буде предметом постачання згідно цього Замовлення, є:

--

Назва країни або країн

4. 52.204-24 Засвідчення щодо деяких послуг або обладнання у сфері телекомунікацій та відеоспостереження (серпень 2020р.).

Оферент не повинен закінчувати засвідчення параграфом (d)(1) цього положення якщо Оферент заявив, що він «не надає регламентованого телекомунікаційного обладнання чи послуг в рамках пропонованої ним продукції або послуг Урядові при виконанні будь-якого контракту, субконтракту чи іншого договірної інструменту» у положенні статті 52.204-26, «Регламентоване телекомунікаційне обладнання або послуги – Засвідчення», або у параграфі (v) положення статті 52.212-3, «Засвідчення і сертифікації Оферента – Комерційні позиції».

(a) *Визначення термінів.* Використані у цьому положення терміни—

Зворотне з'єднання, регламентоване телекомунікаційне обладнання або послуги, критична технологія, об'єднання мереж, достатня перевірка, роумінг і значний або необхідний компонент мають значення, описані у статті 52.204-25, «Заборона укладання контрактів на деякі послуги або обладнання у сфері телекомунікацій та відеоспостереження».

(b) *Заборона.*

(1) Розділ 889(a)(1)(A) Закону Джона С. Маккейна про бюджетні асигнування на національну оборону на 2019 фінансовий рік (Pub. L. 115-232) забороняє керівникові виконавчого агентства з 13 серпня 2019 року або після цієї дати здійснювати закупівлю чи отримувати, або ж продовжувати чи поновлювати контракт на закупівлю чи отримання будь-якого обладнання, системи або послуг, які використовують регламентоване телекомунікаційне обладнання чи послуги як значний або необхідний компонент будь-якої системи, або як критичну технологію у складі будь-якої системи. Жодне з положень цієї заборони не має трактуватися як таке, що –

(i) Забороняє керівникові виконавчого агентства здійснювати закупівлю у суб'єкта, який має надавати послугу підключення до об'єктів третьої сторони, таку як зворотне з'єднання, роумінг чи об'єднання мереж; або

(ii) Стосується телекомунікаційного обладнання, яке не здатне спрямовувати або перенаправляти трафік користувацьких даних або яке не здатне дозволяти огляд будь-яких користувацьких даних або пакетів, які таке обладнання передає або іншим чином обробляє.

(2) Розділ 889(a)(1)(B) Закону Джона С. Маккейна про бюджетні асигнування на національну оборону на 2019 фінансовий рік (Pub. L. 115-232) забороняє керівникові виконавчого агентства з 13 серпня 2019 року або після цієї дати укласти контракт або продовжувати або поновлювати контракт із суб'єктом, який використовує будь-яке обладнання, систему чи послугу, які використовують регламентоване телекомунікаційне обладнання чи послуги як значний або необхідний компонент будь-якої системи, або як критичну технологію у складі будь-якої системи. Ця заборона стосується використання регламентованого телекомунікаційного обладнання або послуг, незалежно від того, чи таке використання здійснюється в рамках виконання робіт за федеральним контрактом. Жодне з положень цієї заборони не має тлумачитися як таке, що –

(i) Забороняє керівникові виконавчого агентства здійснювати закупівлю у суб'єкта, який має надавати послугу підключення до об'єктів третьої сторони, таку як зворотне з'єднання, роумінг чи об'єднання мереж; або

(ii) Стосується телекомунікаційного обладнання, яке не здатне спрямовувати або перенаправляти трафік користувацьких даних або яке не здатне дозволяти огляд будь-яких користувацьких даних або пакетів, які таке обладнання передає або іншим чином обробляє.

(c) *Процедури.* Оферент повинен ознайомитися зі списком виключених сторін у Системі управління присудженням контрактів (SAM) (<https://www.sam.gov>) щодо наявності суб'єктів, які виключені від отримання федеральних контрактів щодо «регламентованого телекомунікаційного обладнання або послуг».

(d) *Засвідчення.* Оферент засвідчує, що –

(1) Він буде, не буде постачати регламентоване телекомунікаційне обладнання або послуги Урядові при виконанні будь-якого контракту, субконтракту чи іншого договірною

інструменту, укладеного в результаті цього запрошення до участі у конкурсі. Оферент повинен надати додаткове розкриття інформації, яка вимагається у параграфі (e)(1) цього розділу якщо Оферент дасть відповідь «буде» у параграфі (d)(1) цього розділу; і

(2) Після проведення достатньої перевірки для цілей цього засвідчення Оферент засвідчує, що—

Він використовує, не використовує телекомунікаційного обладнання або послуг, або ж використовує будь-яке обладнання, систему або послугу, яка використовує регламентоване телекомунікаційне обладнання або послуги. Оферент повинен надати додаткове розкриття інформації, яка вимагається у параграфі (e)(2) цього розділу, якщо Оферент дає відповідь «використовує» у параграфі (d)(2) цього розділу.

(e) Розкриття інформації.

(1) Розкриття інформації для засвідчення у параграфі (d)(1) цього положення. Якщо Оферент дає відповідь «буде» у засвідченні параграфа (d)(1) цього положення, то Оферент повинен надати таку інформацію як складову його пропозиції:

(i) Щодо регламентованого обладнання—

(A) Суб'єкт, який виготовив регламентоване обладнання (включно з найменуванням суб'єкта, унікальним ідентифікатором суб'єкта, кодом організації (CAGE) та інформацією про те, чи цей суб'єкт є виробником оригінального обладнання (OEM) чи дистриб'ютором, якщо це відомо);

(B) Опис усього регламентованого телекомунікаційного обладнання, що пропонується (включно з маркою; номером моделі, таким як номер OEM, номер виробника деталі або номер оптовика; описом виробу, залежно від обставин); і

(C) Пояснення пропонованого використання регламентованого телекомунікаційного обладнання та будь-яких факторів, релевантних для визначення того, чи таке використання є дозволеним в рамках заборони у параграфі (b)(1) цього положення.

(ii) Щодо регламентованих послуг—

(A) Якщо послуга стосується технічного обслуговування виробу: Опис усіх регламентованих телекомунікаційних послуг, які пропонуються (вказіть таку інформацію про виріб, технічне обслуговування його здійснюється: марка; номер моделі, такий як номер OEM, номер виробника деталі або номер оптовика; опис виробу, залежно від обставин); або

(B) Якщо послуга не пов'язана з технічним обслуговуванням, то Код послуги або продукту (Product Service Code (PSC)) для послуги, яка надається; а також пояснення пропонованого використання регламентованих телекомунікаційних послуг та будь-яких факторів, релевантних для визначення того, чи таке використання є дозволеним в рамках заборони у параграфі (b)(1) цього положення.

(2) Розкриття інформації для засвідчення у параграфі (d)(2) цього положення. Якщо Оферент відповів «використовує» у засвідченні параграфа (d)(2) цього положення, то Оферент повинен надати таку інформацію як складову своєї пропозиції:

(i) Щодо регламентованого обладнання—

(A) Суб'єкт, який виготовив регламентоване телекомунікаційне обладнання (вказіть найменування суб'єкта, унікальний ідентифікатор суб'єкта, код організації (CAGE) та інформацію про те, чи цей суб'єкт є виробником оригінального обладнання (ОЕМ) чи дистриб'ютором, якщо це відомо);

(B) Опис усього регламентованого телекомунікаційного обладнання, що пропонується (вказіть марку; номер моделі, такий як номер ОЕМ, номер виробника деталі або номер оптовика; та опис виробу, залежно від обставин); і

(C) Пояснення пропонованого використання регламентованого телекомунікаційного обладнання та будь-яких факторів, релевантних для визначення того, чи таке використання є дозволеним в рамках заборони у параграфі (b)(2) цього положення.

(ii) Щодо регламентованих послуг —

(A) Якщо послуга стосується технічного обслуговування виробу: Опис усіх регламентованих телекомунікаційних послуг, які пропонуються (вказіть таку інформацію про виріб, технічне обслуговування якого проводиться: марка; номер моделі, такий як номер ОЕМ, номер виробника деталі або номер оптовика; та опис виробу, залежно від обставин); або

(B) Якщо послуга не пов'язана з технічним обслуговуванням, то Код послуги або продукту (Product Service Code (PSC)) для послуги, яка надається; а також пояснення пропонованого використання регламентованих телекомунікаційних послуг та будь-яких факторів, релевантних для визначення того, чи таке використання є дозволеним в рамках заборони у параграфі (b)(2) цього положення.

Підписуючись нижче, Учасник конкурсу засвідчує, що всі його запевнення та засвідчення, а також вся надана в цьому документі інформація, є достовірною, актуальною та повною.

Підпис:

Дата:

Ім'я та посада уповноваженої
особи - підписанта:
